

4 子どもを預けるところ・学校



● 保育園・認定こども園・幼稚園 (問い合わせ先 ⑩ こども子育て課)

■ 保育園・認定こども園

お父さん、お母さんが仕事や病気などで、家で子どもを保育することができないときに、預かってくれるところです。

0歳から小学校に入る前の子どもが通うことができます。

子どもを預けるには、前もって申し込みが必要です。

4月から子どもを預けたいときは、前の年の10月ごろから申し込みがはじまります。

くわしくは、こども子育て課に聞いてください。

■ 幼稚園

3歳から小学校に入る前の子どもが通うことができる場所です。

入りたいときは、幼稚園に直接聞か、こども子育て課に聞いてください。



QR2/保育施設一覧 (白山市HP)

3歳から5歳の子どもの保育料(保育園や幼稚園などに払うお金)は0円です。

● 学校 (問い合わせ先 ⑨ 学校教育課)

■ 小学校...6歳になって迎えた4月に入学(6年間)

■ 中学校...12歳になって迎えた4月に入学(3年間)

※日本では、小学校~中学校の9年間は、学校に行かなければなりません。

小学校・中学校に入るときは、その年の1月末までに家にお知らせが届きます。



● 子ども日本語サポーター (問い合わせ先 それぞれの学校、① 国際交流室)

白山市には、日本語サポーターがいます。

外国の子どもに、簡単な日本語を教えたり、勉強のお手伝いをしたりします。

助けが必要なときは、学校か国際交流室に聞いてください。

● 就学援助制度 (問い合わせ先 ⑨ 学校教育課)

学校に通うお金がないときに、必要なお金の一部をもらえることがあります。

くわしくは、学校教育課に聞いてください。



Childcare Facilities and Schools

● Daycare and Preschool (POC: ③ Parenting Support Division)

When parents cannot watch their children due to work commitments, illness etc., children can be put into daycare. You must apply in advance to use daycare facilities. The enrollment period starts from October for entry in the following April. For more details please contact the Parenting Support Division.

Children from 3 to 5 years old in Hakusan City can attend childcare/preschool for free. (List of Hakusan City preschools can be found at QR2)

● School (POC: ⑨ School Education Division)

Elementary School: Child enters the April after turning 6. (lasts 6 years) Middle School: Child enters the April after turning 12. (lasts 3 years) * In Japan education is required by law for children from elementary school until middle school graduation For elementary and middle school: A notification will come in the mail from the Board of Education no later than the end of January.

Japanese Supporter for Children (POC: ① International Exchange Office) Hakusan City has support staff to help the children of foreign nationals who need assistance with Japanese. The "Japanese supporters" can teach Japanese and assist with schoolwork etc. Please contact your child's school or the International Exchange Office for details.

Education Financial Support (POC: ⑨ School Education Division) If one's financial situation prevents them from sending their child to school, they may be able to receive this stipend. Please contact the School Education Division for further details.

有关托儿・学校

● 保育園・認定幼児園・幼稚園 【咨询】③ 儿童教育科 ■ 保育園・認定幼児園 保育園は父母因工作或疾病无法在家照顾孩子时的托儿场所。需提前申请。若需从4月份入园的话请在前一年的10月进行申请。详情请咨询儿童教育科。 ■ 幼稚園 幼稚園是3岁~入学前的儿童的学校。如果想进请直接咨询幼稚園。

白山市对3岁~5岁的儿童实施免费保育。 QR2/保育施設一覧表(白山市官网)

● 学校 【咨询】⑨ 学校教育科 ■ 小学... 满6周岁4月入学(6年) ■ 中学... 满12周岁4月入学(3年) ※9年制义务教育, 每个孩子都必须入校接受教育 中小学入学当年的一月末, 学校教育科发通知告知就读的学校及入学日期。

● 儿童日语支援 【咨询】各校或 ① 国际交流科 向需要日语支援的外籍学生等派遣日语支援者, 教一些简单的日语, 帮助学习。如有需要请联系所在学校或国际交流科。 ● 就学援助制度 【咨询】⑨ 学校教育科 如因经济困难无法上学可得到一部分的补助。详情请咨询学校教育科。

Về nơi giữ trẻ - trường học

● Nhà trẻ - Trường mầm non được chứng nhận - Trường mẫu giáo

【Nơi liên hệ】③ Ban nuôi dạy trẻ ■ Nhà trẻ, Trường mầm non được chứng nhận Nhà trẻ là nơi các ông bố, bà mẹ có thể gửi trẻ khi không thể chăm sóc con tại nhà do bận công việc hoặc ốm đau, v.v... Bạn cần phải đăng ký trước khi gửi trẻ. Nếu muốn gửi trẻ từ tháng 4, bạn hãy bắt đầu đăng ký từ khoảng tháng 10 năm trước. Vui lòng liên hệ Ban nuôi dạy trẻ để biết thêm chi tiết. ■ Trường mẫu giáo Trường mẫu giáo là trường dành cho trẻ em từ 3 tuổi đến độ tuổi trước khi vào tiểu học. Khi muốn cho con vào học, vui lòng liên hệ trực tiếp với trường mẫu giáo.

Thành phố Hakusan miễn phí giữ trẻ (tiền thanh toán cho nhà trẻ) cho trẻ từ 3 ~ 5 tuổi. QR2/Danh sách các cơ sở giữ trẻ (trang web thành phố Hakusan)

● Trường học 【Nơi liên hệ】⑨ Ban giáo dục và trường học

■ Trường tiểu học: nhập học vào tháng 4 khi trẻ tròn 6 tuổi (6 năm) ■ Trường trung học cơ sở: nhập học vào tháng 4 khi trẻ tròn 12 tuổi (3 năm) Ở Nhật Bản, trẻ em sẽ được tiếp nhận chế độ giáo dục bắt buộc trong 9 năm từ bậc tiểu học đến trung học cơ sở. Khi con bạn chuẩn bị nhập học vào trường tiểu học hoặc trung học cơ sở, bạn sẽ nhận được giấy thông báo từ Ban giáo dục và trường học trẻ nhất là cuối tháng 1 của năm nhập học, trong đó ghi rõ trường sẽ nhập học và ngày nhập học.

● Người hỗ trợ tiếng Nhật cho trẻ em 【Nơi liên hệ】Các trường học, ① Văn phòng giao lưu quốc tế

Chúng tôi sẽ phái cử người hỗ trợ tiếng Nhật cho các học sinh, v.v... người nước ngoài cần hỗ trợ tiếng Nhật. Người hỗ trợ tiếng Nhật sẽ dạy tiếng Nhật đơn giản và giúp đỡ trẻ trong học tập. Nếu cần hỗ trợ, vui lòng liên hệ các trường học hoặc Văn phòng giao lưu quốc tế.

● Chế độ hỗ trợ học tập 【Nơi liên hệ】⑨ Ban giáo dục và trường học

Bạn có thể nhận được một số tiền cần thiết để trang trải chi phí khi không có tiền cho con đi học vì lý do kinh tế. Vui lòng liên hệ Ban giáo dục và trường học để biết thêm chi tiết.